

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 58 (1966)  
**Heft:** 8-9

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

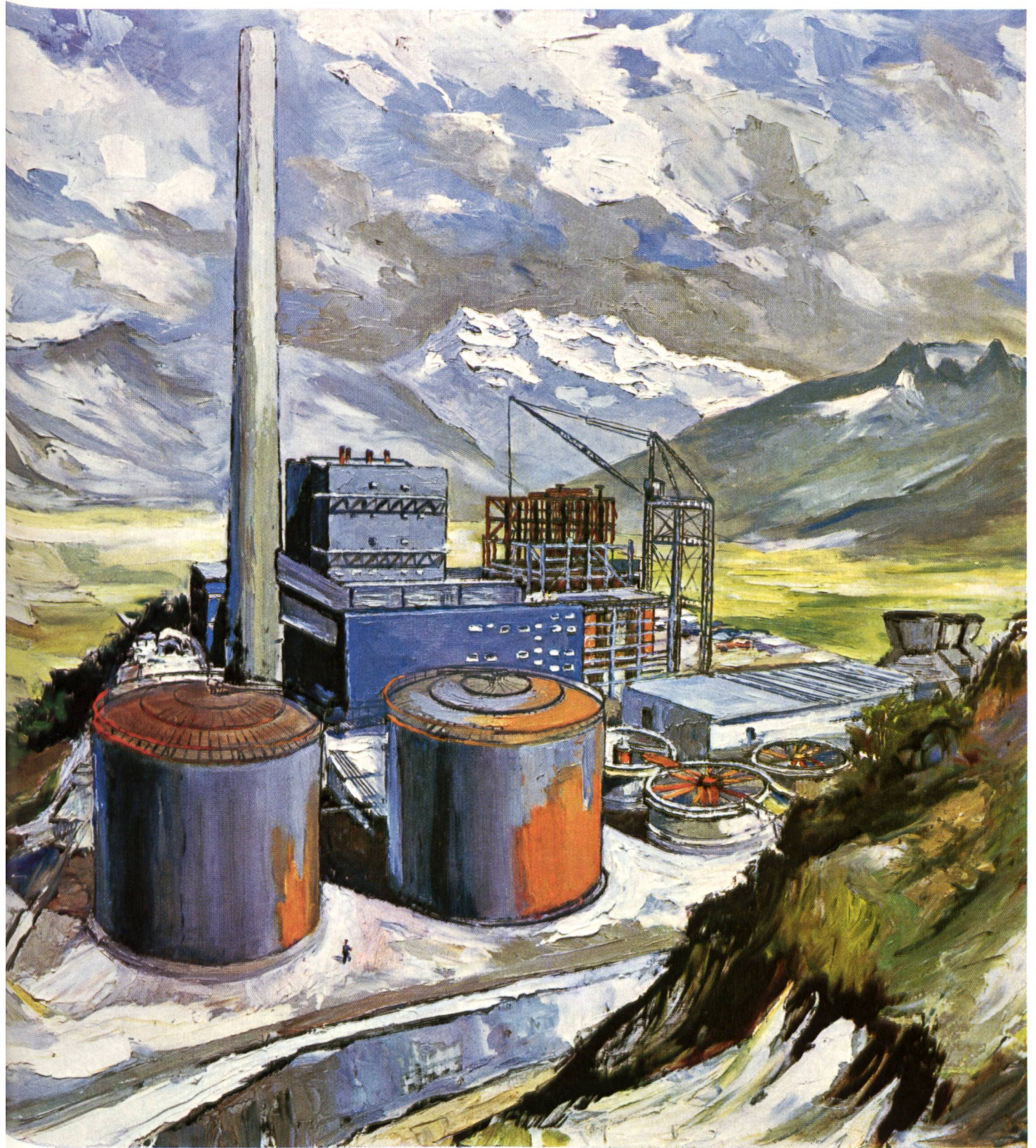
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

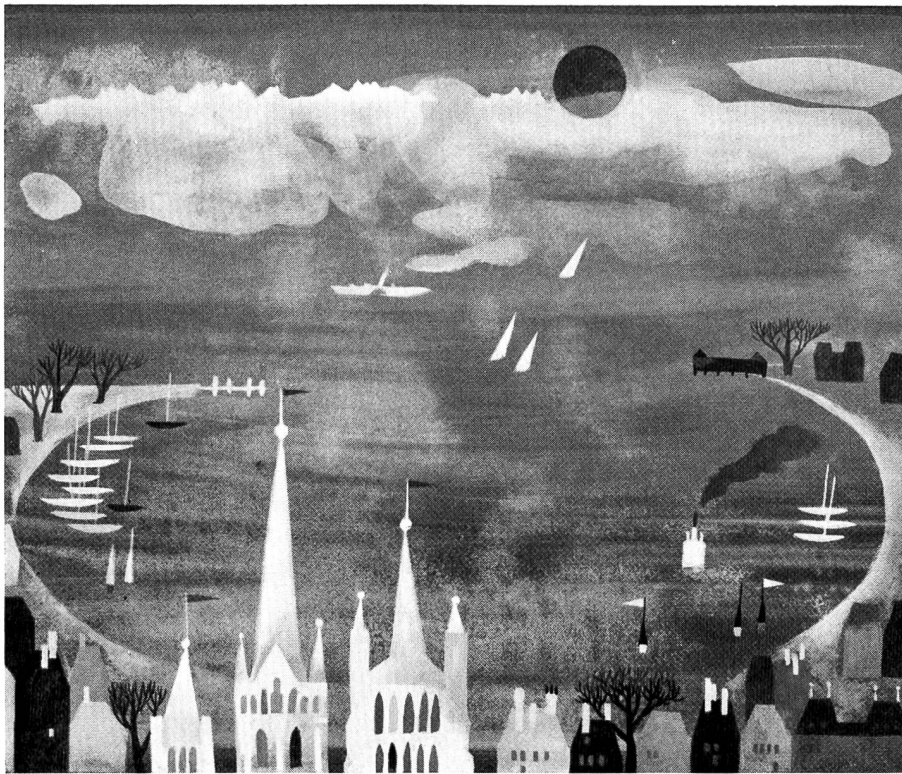
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WASSER- UND ENERGIEWIRTSCHAFT

## COURS D'EAU ET ENERGIE



Das Dampfkraftwerk Vouvry auf Alp Chavalon (Wallis) nach einem Gemälde von V. Mulders  
La centrale thermique de Vouvry sur l'Alpe de Chavalon (Valais) d'après une peinture de V. Mulders



Lausanne-Ouchy

D'après une illustration en couleurs de Fred Troller

## SCHWEIZERISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND

55. ORDENTLICHE HAUPTVERSAMMLUNG  
8. und 9. September 1966

### EXKURSIONEN

am Donnerstag, 8. September, von 13 bis 17 Uhr:

Variante A: Thermisches Kraftwerk Chavalon  
ob Vouvry

Variante B: Raffinerie du Sud-Ouest in  
Collombey-Muraz

### HAUPTVERSAMMLUNG

Donnerstag, 8. September, 18.15 Uhr, im Hotel  
«Le Beau Rivage» in Lausanne-Ouchy:

Präsidialansprache, Traktanden, Vortrag von Herrn  
Jean Hugli zum Thema «1803—1815: débuts difficiles  
du canton de Vaud»; gemeinsames Nachtessen

### EXKURSION ZU BAUSTELLEN DES PUMP- SPEICHERKRAFTWERKS HONGRIN-LEMAN

Freitag, 9. September, von 8.30 Uhr bis 17.30 Uhr:

Hinfahrt von Lausanne über Bulle — La Gruyère —  
Château-d'Oex — La Lécherette. Besuch der Bau-  
stelle Le Tabouset für die Talsperren Hongrin, ge-  
schichtliche Orientierung und technische Erläute-  
rungen des Projektes; Mittagessen in den Restau-  
rants La Lécherette und Col des Mosses. Rückkehr  
über Aigle-Chillon nach Lausanne, kurze Orientie-  
rung vor der Baustelle der zukünftigen Zentrale in  
Veytaux-Chillon.

## ASSOCIATION SUISSE POUR L'AMENAGEMENT DES EAUX

55e ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE  
8 et 9 septembre 1966

### EXCURSIONS,

le jeudi, 8 septembre, de 13 h à 17 h.

Variante A: Centrale thermique de Chavalon sur  
Vouvry

Variante B: Raffinerie du Sud-Ouest  
à Collombey-Muraz

### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE,

le jeudi, 8 septembre, 18.15 h en l'Hôtel «Le Beau  
Rivage» à Lausanne-Ouchy:

Allocution du président, ordre du jour, conférence  
de Monsieur Jean Hugli sur le thème «1803—1815:  
débuts difficiles du canton de Vaud»; souper en  
commun.

### EXCURSION AUX CHANTIERS DE L'AMENAGE- MENT HYDROELECTRIQUE HONGRIN-LEMAN

le vendredi, 9 septembre, de 8.30 h à 17.30 h:

Voyage en cars de Lausanne par Bulle — La Gru-  
yère — Châteaux-d'Oex — La Lécherette pour la  
visite du chantier des barrages de l'Hongrin au  
Tabouset, orientations historique et technique du  
projet; déjeuner aux Restaurants à La Lécherette  
et au Col des Mosses; retour pour Lausanne par  
Aigle-Chillon, rapide orientation devant le chantier  
de la future centrale à Veytaux-Chillon.



Vue générale du Tabouset; à droite au fond les installations pour les barrages de l'Hongrin (Photo Germond)